

使用可能体重		
早期産児おしゃぶり	Preemie Care (S)	~ 2,000g 前後
早期産児おしゃぶり	Preemie Care (M)	~ 3,000g 未満

使用可能体重であっても、医師が赤ちゃんの状態を確認した上で、  
使用の判断をする。

### 1. ご使用の前に

- 本製品は医師の確認・判断のもと使用する。
- おしゃぶりに触れる際には、必ず石けんと清浄な水で手指をきれいに洗う。
- 使用の際は必ずおしゃぶりが破損・劣化していないか確認する。
- 本製品はおちつきや口腔内刺激をサポートするためのものである。それ以外の目的には使用しない。

### 2. 洗浄

- 初めて使用する時および毎回の使用後は、必ず洗浄・消毒する。また、必要に応じて滅菌する。

### 3. 灰菌・消毒・保管

- 使用環境に応じて下記の3種から選ぶ。
  - ※ゴム素材が著しく劣化し、強度低下や切れの原因となるので、高圧蒸気法・薬液法・煮沸法以外の方法で灰菌・消毒は行わない。
  - 高圧蒸気法（オートクレーブ）
    - オートクレーブの取扱方法に従い、121°Cで15分間、または134°Cで3分間の条件で灰菌する。
    - 条件以外の灰菌は灰菌効果が不十分であり、おしゃぶりの劣化を早める原因となるので行わない。  
※灰菌によりシリコーンゴムが変色する場合がある。変色した場合は、早めに交換する。
  - 薬液法
    - 溶液の作り方や消毒時間は消毒液のパッケージに記載されている方法に従う。  
※熱を加えない消毒方法なのでおしゃぶりが劣化しにくい。
    - ※消毒液のパッケージに記載されている注意事項は必ず厳守する。
  - 煮沸法
    - 主に制御したい微生物の特性、多数の赤ちゃんが使用する環境などを考慮し、煮沸時間を設定する。  
※おしゃぶりが鍋肌に触れると変形する場合があるため注意する。
    - ※空焚きを防ぐため、十分な量の水で煮沸する。
    - ※煮沸消毒中は鍋のそばから離れない。
  - 保管
    - 洗浄・消毒後は水けを切って、直射日光を避けて清潔な場所で保管する。  
※おしゃぶりは直射日光に長時間当てる劣化することがある。

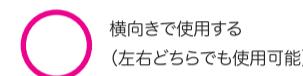
### 4. 使用上の注意

- おしゃぶり全体が口の中に入ってしまう場合は使用しない。
- おしゃぶりで窒息してしまうことがないか確認した上で使用する。
- おしゃぶりが鼻にかぶさり呼吸の邪魔をしていないことを確認した上で使用する。
- おしゃぶりが目などにぶつからないか確認した上で使用する。
- 赤ちゃんの首の周りにおしゃぶりを結んで使用しない。
- 歯の生えた赤ちゃんには使用しない。
- おしゃぶりを切ってサイズを変更するなどの改造はしない。
- 挿管（気管・胃管含む）をしている赤ちゃんには使用しない。
- おしゃぶりが水分を吸って変色することがある。
- 上記以外においても使用中に異常が感じられたら直ちに使用を中止する。
- おしゃぶりを使用中は赤ちゃんから目を離さない。

### 5. オ取り替えのめやす

消毒時間、使用回数にかかわらず、裂け・切れ・劣化などの異常がみられた場合や、使用開始から約2ヶ月経過した場合には取り替える。

### 6. 正しい使い方（くわえ方）



部品	原材料
おしゃぶり	合成ゴム(シリコーンゴム)

MADE IN MALAYSIA

ピジョン株式会社  
〒103-8480 東京都中央区日本橋久松町 4-4  
(お客様相談室)TEL 0120-741-887  
受付時間9時～17時(土・日・祝日を除く)  
ピジョンホームページは<https://ai.pigeon.co.jp>

## EN Instructions

A product for hospitals and maternity homes.

### For babies weighing

Soother for premature babies, Preemie Care (S)	approx. 2,000 g or less
Soother for premature babies, Preemie Care (M)	less than 3,000 g

Even if the baby is within the designated weight range, please consult with a physician before deciding to use the Soother.

### 1. Before use

- Consult with a physician before using the Soother and rely on his or her judgement.
- Before touching the Soother, make sure to wash your hands and fingers thoroughly with soap and clean water.
- When using this Soother, check to make sure that it is not damaged or worn out.
- The purpose of this Soother is to calm babies and to support oral stimulation. It should not be used for any other purpose.

### 2. Cleaning

- Clean and disinfect the Soother before using it for the first time, and after each use. Also sterilize it when necessary.

### 3. Sterilization, Disinfection, and Storage

Choose among the following three types, according to the usage environment.

- \* Do not use sterilization or disinfection methods other than high-pressure steam, chemicals, or boiling, because other methods may cause deterioration of the rubber material, reduced strength, or breakage.

#### ■ Autoclave

- Depending on the instructions for the autoclave, sterilize the Soother either for 15 minutes at 121°C or for 3 minutes at 134°C.

- Using the autoclave under other conditions may lead to insufficient sterilization or cause the Soother to deteriorate rapidly.

- \* Sterilization may cause the silicone rubber to change color. If that happens, replace it early.

#### ■ Chemical method

- Follow the instructions on the disinfectant package to learn how to prepare the solution and how long to soak the Soother.

- \* This disinfection method does not involve heat, so it is less likely to lead to deterioration of the Soother.

- \* Make sure to abide by the warnings on the disinfectant package.

#### ■ Boiling method

- Determine an appropriate boiling time in consideration of factors such as the main kinds of microbes to be controlled, or whether the environment is one in which many babies use the Soother.

- \* Be aware that the Soother may become deformed if it touches the inner surface of the pot.

- \* Make sure to add sufficient water to prevent the pot from boiling dry.

- \* Do not leave a boiling pot unattended during disinfection.

#### ■ Storage

- Dry the Soother after cleaning or disinfection and store it in a clean place out of direct sunlight.

- \* The Soother may deteriorate if exposed to direct sunlight for a long period of time.

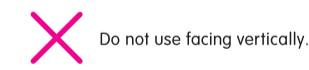
### 4. Cautions

- If the entire Soother fits inside the baby's mouth, it should not be used.
- Make sure that the Soother is not impeding the baby's breath.
- Make sure that the Soother is not covering the baby's nose and interfering with breathing.
- Make sure that the Soother does not come into contact with the baby's eyes.
- Do not tie the Soother around the baby's neck.
- Do not use the Soother for the baby who has begun teething.
- Do not cut the Soother to change its size, or otherwise modify it in any way.
- Do not use the Soother for intubated babies (including both tracheal and gastric intubation).
- The Soother may become discolored due to water absorption.
- If you sense something wrong in cases other than those described above, stop using the Soother.
- Keep an eye on the baby who is using the Soother.

### 5. Guidelines for replacement

It is recommended to replace your Soothers every two months. If you notice any damage such as tears, cuts, or deterioration, replace your Soother immediately.

### 6. Correct use (proper insertion)



Parts	Type of material
Soother	Synthetic rubber (silicone rubber)

MADE IN MALAYSIA

PIGEON

PIGEON CORPORATION  
4-4 Nihonbashi Hisamatsu-cho,  
Chuo-ku, Tokyo 103-8480 JAPAN

# CS 使用说明书

适用体重	
早产儿安抚奶嘴 Preemie Care (S)	~2,000g 左右
早产儿安抚奶嘴 Preemie Care (M)	~3,000g 以下

即使是在适用体重范围内的婴儿，也应由医生确认其健康状态后，判断可否使用本品。

## 1. 使用说明

- 必须在医护人员的监督下用于医院使用。
- 使用安抚奶嘴前，请将双手清洗干净。
- 每次使用时，应仔细检查安抚奶嘴有无损坏或老化。
- 本产品的设计目的在于帮助练习吸吮、安抚情绪。不可用于其他目的。

## 2. 清洗方法

- 在第一次使用前，一定要清洗、消毒，必要时杀菌。
- 有污垢的时候，要在杀菌、消毒前清洗干净。

## 3. 消毒方法

根据使用环境选择以下四种类型。  
※请勿使用高压蒸汽、化学品或沸水以外的灭菌或消毒方法，因为其他方法可能导致硅橡胶材料变质、强度降低或断裂。

### ■煮沸法

○应考虑到希望控制的微生物的特性、供多名婴儿使用的环境等因素，从而决定煮沸的时间。  
※安抚奶嘴碰到锅壁时可能会变形，敬请注意。

※为防止空烧，应使用足量清水煮沸。

※煮沸消毒期间不可离开锅边。

### ■蒸汽法

○建议使用贝亲蒸汽消毒器消毒。

※使用电子蒸汽消毒器时，请遵照其说明书要求进行。

### ■微波炉消毒法

○请使用专用的微波炉消毒容器。

○请勿将产品直接放入微波炉中消毒。

○消毒方法请遵照微波炉消毒容器的使用方法。

○请遵照所使用的微波炉使用说明书进行操作。

○加热时请保证容器里有水。

### ■高温高压法（高压釜）

○应按照高压釜的使用方法，在121°C的条件下进行15分钟杀菌，或在134°C的条件下进行3分钟杀菌。

○若不按照以上条件进行杀菌，可能导致杀菌效果不足，或加快安抚奶嘴的老化速度，应避免此类操作。

※杀菌可能导致硅橡胶变色。颜色发生变化时，应尽快更换。

### ■保管

○清洁并消毒后晾干，请把该产品保管在卫生阴凉干燥通风处。

○安抚奶嘴若长时间放在阳光下直接照射，可能导致老化。

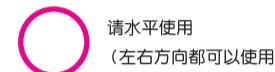
## 4. 使用时的注意事项

- 应始终有人看护正在使用安抚奶嘴的婴儿。
- 安抚奶嘴完全进入口中时不可使用。
- 应在确认使用安抚奶嘴不会导致窒息后再行使用。
- 应在确认安抚奶嘴不会盖住鼻子、妨碍呼吸后再行使用。
- 应在确认安抚奶嘴不会撞到眼睛等部位后再行使用。
- 不可将安抚奶嘴拴在婴儿的脖子周围。
- 不可用于已长牙齿的婴儿。
- 不可对安抚奶嘴进行剪切以改变尺寸等改造。
- 不可用于插管（包括气管及胃管）婴儿。
- 在上述各点所述以外，使用时若察觉到任何异常情况，均应立即停止使用。

## 5. 更换建议

不仅限于消毒时间、使用次数，当发现安抚奶嘴出现破损、开裂和老化等异常情况，请立即更换。  
从安抚奶嘴开始使用约2个月后，也请立即更换。

## 6. 正确的使用方法（嘴含安抚奶嘴的方法）



部 件	安抚奶嘴
材 质	硅橡胶
消毒耐热温度	120°C
原产国	马来西亚
消毒方式	煮沸、蒸汽、微波炉、高温高压
MADE IN MALAYSIA	

PIGEON

进口商：贝亲管理（上海）有限公司

地址：中国（上海）自由贸易试验区泰谷路185号

二层H部位

邮政编码：200131

咨询热线：800-820-3376/400-820-2276

www.pigeon.cn

# ID Petunjuk Pemakaian

Untuk berat badan bayi

Empeng untuk Bayi Prematur Preemie Care (S) Sekitar 2.000 g atau dibawahnya

Empeng untuk Bayi Prematur Preemie Care (M) Kurang dari 3.000 g

Konsultasikan dengan dokter sebelum menggunakan empeng walaupun termasuk dalam rentang berat badan yang diperuntukkan oleh produk ini.

## 1. Sebelum Menggunakan

- Konsultasikan ke dokter sebelum menggunakan empeng dan ikuti saran dari dokter.
- Pastikan untuk mencuci tangan dengan sabun dan air bersih ketika hendak memegang empeng.
- Pastikan empeng tidak rusak atau sobek sebelum menggunakan.
- Produk ini digunakan untuk membantu menenangkan bayi dan mendukung stimulasi pada rongga mulut bayi. Produk ini tidak untuk digunakan selain tujuan tersebut.

## 2. Pencucian

- Bersihkan dan desinfeksi empeng sebelum digunakan untuk pertama kali dan setiap selesai digunakan. Lakukan sterilisasi empeng bila perlu.

## 3. Sterilisasi/Desinfeksi dan Penyimpanan

Pilih salah satu dari 3 metode dibawah ini, sesuai dengan lingkungan dimana empeng tersebut digunakan.

\* Jangan melakukan sterilisasi atau desinfeksi dengan cara selain menggunakan tekanan uap tinggi, larutan kimia, atau air mendidih karena dapat menyebabkan kerusakan bahan karet, kurangnya kualitas atau kerusakan lainnya.

■ Menggunakan tekanan uap tinggi (autoclave)

○ Tergantung pada petunjuk untuk autoclave, lakukan sterilisasi dengan setelan selama 15 menit dengan suhu 121°C atau selama 3 menit dengan suhu 134°C.

○ Melakukan autoclave dengan kondisi selain yang dianjurkan dapat menyebabkan sterilisasi tidak maksimal dan empeng cepat rusak.

\* Proses sterilisasi dapat menyebabkan karet silikon berubah warna. Jika hal tersebut terjadi, segera ganti dengan empeng yang baru.

■ Menggunakan larutan kimia

○ Ikuti petunjuk yang tercantum pada kemasan larutan desinfektan untuk mengetahui cara mempersiapkan larutan desinfektan dan waktu yang diperlukan untuk merendam empeng.

\* Metode desinfeksi ini tidak menggunakan pemanasan sehingga kemungkinan terjadi kerusakan pada empeng lebih kecil.

\* Postikan untuk mematuhi peringatan yang tercantum pada kemasan larutan desinfektan.

■ Menggunakan air mendidih

○ Kami telah merancang metode sterilisasi dengan air mendidih untuk membasmikan mikroba atau digunakan di lingkungan dimana empeng ini banyak digunakan.

\* Empeng dapat berubah bentuk jika bersentuhan dengan tepi panci.

\* Postikan untuk menambah cukup air untuk mencegah kekurangan air pada panci akibat penguapan.

\* Jangan meninggalkan panci tanpa pengawasan selama proses desinfeksi berlangsung.

# Produk untuk rumah sakit atau rumah bersalin

## ■ Penyimpanan

○ Keringkan empeng setelah dicuci atau didisinfeksi, kemudian simpan di tempat yang bersih dan terhindar dari sinar matahari langsung.

\* Empeng dapat menjadi rusak jika terkena sinar matahari langsung dalam jangka waktu yang lama.

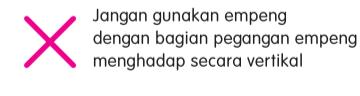
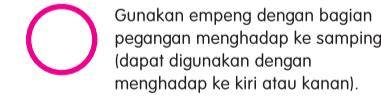
## 4. Peringatan

- Jangan gunakan empeng jika seluruh bagian empeng dapat masuk ke dalam mulut bayi.
- Pastikan penggunaan empeng tidak menyebabkan bayi tersedak.
- Pastikan penggunaan empeng tidak menutupi hidung bayi dan mengganggu pernafasan.
- Pastikan penggunaan empeng tidak mengenai mata bayi.
- Jangan mengalungkan empeng di sekitar leher bayi.
- Jangan gunakan empeng pada bayi yang sudah tumbuh gigi.
- Jangan memodifikasi empeng seperti memotongnya atau mengubah ukuran atau memodifikasinya dengan cara lain.
- Jangan gunakan pada bayi yang sedang intubasi (baik pada saluran pernapasan maupun saluran pencernaan).
- Empeng dapat berubah warna karena penyerapan air.
- Segera hentikan penggunaan empeng jika Anda melihat ada hal tidak wajar lainnya selain yang disebutkan di atas.
- Selalu perhatikan bayi Anda saat sedang menggunakan empeng.

## 5. Panduan Waktu Penggantian Empeng Baru

Segera ganti empeng Anda jika sobek, terbelah, atau rusak. Penggantian empeng sebaiknya dilakukan setelah 2 bulan pemakaian.

## 6. Cara Menggunakan yang Benar



Bagian	Jenis material
Empeng	Karet sintetis (karet silikon)

Diproduksi di Malaysia

PIGEON

PIGEON CORPORATION

4-4 Nihonbashi Hisamatsu-cho,  
Chuo-ku, Tokyo 103-8480 JAPAN